

奥野信太郎收藏戏单介绍

波多野, 真矢
庆应义塾大学 : 非常勤讲师

廖, 柳棉
华东师范大学 : 研究生

<https://hdl.handle.net/2324/2344829>

出版情報 : “戲單、劇場與二十世紀上半葉的東亞演劇” 學術研討會論文集, pp. 261-263, 2019-08-27.
Faculty of Languages and Cultures, Kyushu University

バージョン :

権利関係 :



奥野信太郎收藏戏单介绍

庆应义塾大学・非常勤讲师 波多野 真矢

华东师范大学研究生 廖柳棉（译）

奥野信太郎（1899-1968）曾任庆应义塾大学文学部中国文学系教授，是一名中国文学家和随笔家，登上过电视和广播，出版过多部著作。奥野信太郎去世后，庆应大学图书馆收藏其大部分书籍，命名为奥野文库，其余琐碎资料均被庆应大学中文研究室收藏，在这些不对外公开的资料中，包括奥野从中国带回来的戏单。

奥野出生于东京，是陆军大尉奥野幸吉的长子，母亲的祖父是桥本左内的亲生弟弟。自幼起，汉学家竹添井井便教他诵读汉籍，所以奥野通晓中国古典。另一方面，奥野进入开成中学后，便开始出入开成座、浅草歌剧等剧场。因倾倒在永井荷风，奥野进入了庆应大学文学部，之后他的才华得到了久保田万太郎和折口信夫的高度评价，毕业后先后在文化学院、应庆大学执教。1936~1938年，奥野作为外务省在华特别研究员在北京留学，随后奥野又在1940年、1942年、1944~1946年（北京辅仁大学客座教授）、1954年因调查和教学访问中国，期间和赵荫棠、周作人、钱稻孙、孙楷第等众多知识分子交流，抱着强烈的好奇心零距离地观察了中国原生态的样子。奥野不喜欢写学术论文，也厌恶盛气凌人的文章，写的多是不故意显露学识、随性清新却又能从细微之处看到锋芒的有味道的随笔。

奥野喜欢京剧。从中学开始就喜欢戏剧，又有中国典籍的知识，这些因素也许会让容易接近京剧。奥野敏锐地嗅觉到了中国人对饮食和戏剧的特殊情感。第一次留学回国后，奥野记叙道：“我一直觉得，只要是人，就一定会渴望金钱和名声。但观察了北京人之后，我发现他们像追逐名利一样，时常惦记着美食和看戏。我甚至经常觉得，有时他们是为了享受美食和看戏才追求名利的。他们对于戏曲的陶醉，简直是现代的一个谜。”¹可以看出，奥野在北京的生活当中，亲眼看到不同于日人的，北京人的生活方式，感到深深震惊和有趣。奥野时常带着冷静的观察和思考走进剧场，发自内心地期待享受那剧场里的一番天地。

奥野收集的戏单分为两种，一种是现藏于庆应图书馆的“光绪初年老戏单”，另一种是藏于中文研究室的“民国初期之后的分散戏单”。前者为黄色纸片，仅有数十个戏名由木版印刷而成，横向贴在一本写着“左传事纬前书目录”的线装小册子上，每页贴有3张戏单，贴了13页，共贴了39张戏单。也有日期和剧场名是用毛笔写的戏单，但年份不明。这些戏单被推测是从旧书店买到，或者为熟人转送。这是在日本能确认保存的戏单中最老的一批，就算在中国也几乎只有几张被公开。目录的尾页有手写的简单说明，奥野应该是充分认识到它的资料价值后才购买下来。

¹ 《支那劇の話》「話」話社，1939年7月（《寝そべりの記》論創社，1984年6月所収）

中文研究室收藏的戏单共有 65 张²，自己看戏留下的，还有购买或者转让自他人的，按年代和张数列举如下：

1914 年·3 张 / 1916 年·1 张 / 1918 年·3 张 / 1919 年·5 张 / 1920 年·1 张 / 1921 年·1 张 / 1922 年·1 张 / 1937 年·11 张 / 1938 年·28 张 / 1952 年·1 张 / 1954 年·3 张 / 年代不明·6 张 / 其他·3 张（电影、儿童剧、戏剧报广告） 合计 67 张

从年代上来看，留学之前的戏单有 15 张，其他的大概是奥野自己去看戏留下的，果然多数是 1937~1938 年在北京留学时的戏单。之所以没有奥野在北京辅仁大学担任客座教授时的戏单，可能是因为战后混乱没能从北京带回日本。

接下来，我将从剧场、演员等其他方面来进行说明。首先，对剧场的说明如下：

新新大戏院·19 张 / 吉祥茶园（包括吉祥戏院、吉祥大戏院、吉祥剧院）·10 张 / 第一舞台·6 张 / 中和戏院（包括中和大戏院·中和茶园）·4 张 / 长安戏院·长安大戏院·3 张 / 华乐戏院·2 张 / 庆乐戏院·2 张 / 大众剧场·2 张 / 文明茶园·丹桂园·江西会馆·三庆园·新明大戏院·光陆电影院·广和楼·奉天大舞台·国泰剧院·大观楼影院·西关乐善戏园·真光电影剧场·三庆戏院·各一张

奥野去的剧场范围广，数量多，但新新大戏院去得最多，1937~1938 年期间去了 19 次。这可能与奥野在留学时住在位于故宫东边的孟公府里的中国实业公司公馆，而新新大戏院就在西长安街，交通往来便利有关。

下面来看作为观剧对象的演员（或者团体）中，出现在戏单上最多的人。

小翠花·8 张 / 马连良·梅兰芳·6 张 / 杨小楼·程砚秋·金少山·陆素娟·4 张 / 尚小云·荀慧生·3 张 （下略） / 富连成（团体）·6 张

奥野最喜欢的演员是小翠花。在《京剧的发展和梅兰芳》这篇文章里，奥野自述如下：“在现代中国，梅兰芳、程砚秋、荀慧生、尚小云、小翠花并称五大名旦。虽然五人都是旦角中的顶级大腕，每个人都是出色的演员，但要说各方面都没有弱点无懈可击的话，除了梅兰芳无人可出其右。就像我个人来说很喜欢的小翠花，尽管表演风格妖艳妍媚，有颇多打动人心之处，但遗憾的是声音不好，其唱不堪听。在这点上，不得不说梅兰芳是一位发展全面，唱、白、科全都无可指摘的演员。”³ 这明明是一篇在 1956 年梅兰芳第三次来日公演时刊载的文章，却直白地说出自

² 推测为有同伴一起看戏，有 6 张戏单重复，所以在此计为 6 张戏单而不是 12 张。从张数来说共有 71 张戏单。

³ 《京剧の発展と梅蘭芳》，《世界》1956 年 8 月（《中庭の食事》論創社，1982 年 6 月所収）

己喜欢的是小翠花。的确小翠花曾被列为“五大名旦”的第五位，但徐碧云和其他演员也曾被选入“五大名旦”，而且通常称梅兰芳、程砚秋、荀慧生、尚小云之四位旦角为“四大名旦”，将小翠花与他们并列为“五大名旦”，可见奥野对小翠花的宠爱。杨小楼的名字只出现在早期的戏单上，并非奥野自己去看的。要说实际他自己去看过的演员，四大名旦和马连良、金少山等人气高的名演员看得多是应该的，但还多次去看了年轻而还没确立名声的女演员陆素娟的戏，这一点也可以说是奥野戏单的特色。奥野的一个朋友是陆素娟的房东，有一次陆素娟邀请奥野和朋友去她家里做客，奥野把自己想看的戏告诉给了陆素娟，几天后陆素娟便原原本本地演了那出戏。似乎从此陆素娟的诚意和人品刻在奥野心里⁴。此外奥野还十分喜欢富连成科班学生们演的戏⁵。奥野对这些看戏的感想可散见于奥野的著作中。

就这样，奥野把戏单和票据，围绕着看戏的许多情感和思考也在一起，带回了日本。他没有特别的注意保存这些戏单，所以大部分都是折痕、褶皱、虫蚀和破损的状态，如今也未发现他的著作中有任何提及这些戏单装帧设计或其内容的文章。这一点也和青木文库、滨文库的戏单的收藏状态不同，显现出每个人的个性，趣味深长。

⁴ 《陸素娟のこと》（《隨筆北京》第一書房，1940年），《その後のこと》（《北京襍記》二見書房，1944年），《二妙堂珈琲館》（《日時計のある風景》文藝春秋新社，1947年）。

⁵ 《演劇の二道場》（《隨筆北京》第一書房，1940年）、《富連成を惜しむ》（《日時計のある風景》1947年，文藝春秋新社）。